

Rusya'da Banka Hesabı Açma

Rusça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Şubede

İçeri girdiğinizde söyleyecekleriniz.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
Hesap açmak istiyorum.	Я хочу открыть счёт.	ya ha-çu at-krit şşot
Randevu gerekiyor mu?	Нужна ли запись?	nuj-na li za-pis
Adım Ali Yılmaz.	Меня зовут Али Yılmaz.	me-nya za-vut Ali Yılmaz
Yeni geldim.	Я недавно приехал.	ya ne-dav-na pri-ye-hal
İngilizce konuşabilir miyiz?	Можно по-английски?	moj-na pa-ang-liys-ki

Belgeler

Görevlinin isteyeceği belgeler.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
Pasaportum burada.	Вот мой паспорт.	vot moy pas-part
Göç kartım var.	У меня есть миграционная карта.	u me-nya yest mig-ra-tsi-on-na-ya kar-ta
Kayıt belgem var.	У меня есть регистрация.	u me-nya yest re-gis-tra-tsi-ya
Vergi numaram var.	У меня есть ИНН.	u me-nya yest i-en-en
İş sözleşmem burada.	Вот трудовой договор.	vot tru-da-voy da-ga-vor

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
Kayıt belgeniz var mı?	У вас есть регистрация?	u vas yest re-gis-tra-tsi-ya
Rusya'da mı çalışıyorsunuz?	Вы работаете в России?	vi ra-bo-ta-ye-te v ra-si-i
Ne kadar süredir buradasınız?	Как долго вы здесь?	kak dol-ga vi zdes
Maaşınız buraya mı yatacak?	Зарплата будет приходить сюда?	zar-pla-ta bu-det pri-ha-dit syu-da
Kart ister misiniz?	Нужна карта?	nuj-na kar-ta

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
Normal bir vadesiz hesap istiyorum.	Мне нужен обычный текущий счёт.	mne nu-jen a-bıç-nıy te-ku-şşiy şşot
Evet, burada çalışıyorum.	Да, я работаю здесь.	da, ya ra-bo-ta-yu zdes
İki aydır buradayım.	Я здесь два месяца.	ya zdes dva me-sya-tsa
Maaşım buraya yatacak.	Зарплата будет приходить сюда.	zar-pla-ta bu-det pri-ha-dit syu-da
Öğrenciyim.	Я студент.	ya stu-dent
Evet, kart istiyorum.	Да, нужна карта.	da, nuj-na kar-ta

Hesap ve Kart

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
Aylık ücreti var mı?	Есть ежемесячная плата?	yest ye-je-me-syaç-na-ya pla-ta
Kart ne zaman gelir?	Когда будет готова карта?	kag-da bu-det ga-to-va kar-ta
İnternet bankacılığı var mı?	Есть интернет-банк?	yest in-ter-net-bank
Hesap numaram ne?	Какой номер моего счёта?	ka-koy no-mer ma-ye-vo şşo-ta
Döviz hesabı açabilir miyim?	Можно валютный счёт?	moj-na va-lyut-nıy şşot
Türkiye'ye para gönderebilir miyim?	Можно отправить деньги в Турцию?	moj-na at-pra-vit den-gi v tur-tsi-yu

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Добрый день, слушаю вас. İyi günler, buyurun.
Siz	Я хочу открыть счёт. Я недавно приехал. Hesap açmak istiyorum. Yeni geldim.
Görevli	У вас есть регистрация? Kayıt belgeniz var mı?
Siz	Да, есть. И вот мой паспорт. Evet, var. Pasaportum da burada.
Görevli	Вы работаете в России? Rusya'da çalışıyor musunuz?
Siz	Да, зарплата будет приходить сюда. Evet, maaşım buraya yatacak.
Görevli	Откроем обычный текущий счёт. Normal bir hesap açalım.
Siz	Есть ежемесячная плата? Aylık ücreti var mı?
Görevli	При зарплате бесплатно. Maaş yatarsa ücretsiz.
Siz	Когда будет готова карта? Kart ne zaman gelir?
Görevli	Через несколько дней. Birkaç gün içinde.
Siz	Большое спасибо. Teşekkür ederim.

Rusya'da Bilmeniz Gerekenler

Kayıt belgesi şart: adres kaydı olmadan çoğu banka hesap açmaz. İşleri sırayla yürütün: önce kayıt, sonra banka.

МИП kartı: Rusya'da yerel ödeme sistemi МИП yaygındır. Yurt dışında kullanımı sınırlıdır; Türkiye'ye para göndermek konusunda bankaya güncel durumu sorun — bu alan sık değişiyor.

Комиссионлары sorun: hesap işletim ücreti, kart ücreti ve transfer komisyonları bankadan bankaya değişir. Yazılı isteyin.

Нakit hâlâ işe yarar: büyük şehirlerde kart her yerde geçse de yanınızda nakit bulundurmak pratiktir.